

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОМНАТНЫЕ ТЕРМОСТАТЫ YUTAKI ВНУТРЕННИЕ БЛОКИ

МОДЕЛИ

ПРОВОДНОЙ КОМПАКТНЫЙ ТЕРМОСТАТ
PC-ARCHE

БЕСПРОВОДНОЙ КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ
(ТЕРМОСТАТ И ПРИЕМНИК)
ATW-RTU-11

БЕСПРОВОДНОЙ КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ
(ТОЛЬКО ТЕРМОСТАТ)
ATW-RTU-12



Cooling & Heating

EN

- Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.
- The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

- Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes. A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de Hitachi, a quien no se hará responsable de ellos.
- La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

- Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann. Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.
- Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

- Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations. Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.
- La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

- Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità. Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.
- La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

- As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a Hitachi possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da Hitachi, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.
- A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

- Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at Hitachi kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.
- Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

- De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat Hitachi zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties. Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.
- De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

- Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att Hitachi ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna. Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.
- Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

- Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η Hitachi να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της. Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.
- Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

BG

- Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че Hitachi да може да предоставя на своите клиенти последните иновации. Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на Hitachi и Hitachi не може да носи отговорност за тези грешки.
- Версията на английски език е оригиналната; версиите на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на друг език за меродавна се счита английската версия.

CS

- Aby společnost Hitachi mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění. Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti Hitachi, která za takové chyby nenese odpovědnost.
- Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

ET

- Käesoleva juhendi tehnilised kirjeldused võivad muutuda ilma ette teatamiseta, selleks et Hitachi saaks tuua oma klientideni kõige uuemad innovatsioonid. Kuigi püütakse tagada, et kõik tehnilised kirjeldused oleksid õiged, on trükivead väljaspool Hitachi kontrolli; Hitachi ei vastuta nende vigade eest.
- Originaalversioon on ingliskeelne; teised keeled on tõlge inglise keelest. Vastuolude korral ingliskeelse ja tõlkeversioonide vahel kehtib eesõiguslikult ingliskeelne versioon.

HU

- Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a Hitachi a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára. Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a Hitachi ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a Hitachi nem tehető felelőssé.
- Az eredeti változat az angol; az egyéb nyelvű változatok angolról lettek fordítva. Amennyiben az angol és a fordított verziók között bármilyen eltérés mutatkozik, az angol nyelvű változat a mérvadó.

LV

- Šīs rokasgrāmatas specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma, lai Hitachi varētu saviem klientiem piedāvāt jaunākās inovācijas. Lai gan tiek pieliktas visas pūles, nodrošinot, ka visas specifikācijas ir pareizas, drukāšanas kļūdas ir ārpus Hitachi kontroles; uzņēmums Hitachi nevar būt atbildīgs par šīm kļūdām.
- Angļu valodas versija ir oriģinālā; no citām valodām tiek tulkotas uz angļu valodu. Ja starp angļu valodu un tulkoto versiju rodas jebkādas neatbilstības, noteicošais ir angļu valodas variants.

LT

- Šio vadovo specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo, kad Hitachi galėtų pateikti savo klientams paskutines naujoves Nors dedamos pastangos užtikrint, kad visos specifikacijos būtų teisingos, Hitachi nekontroliuoja spausdinimo klaidų; Hitachi negali būti laikoma atsakinga už tokias klaidas.
- Versija anglų kalba yra originali; versijos kitomis kalbomis yra išverstos iš anglų kalbos. Jei yra neatitikimų tarp versijos anglų kalba ir verstinių versijų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

PL

- Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma Hitachi nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach. Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma Hitachi nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Wersja angielska jest wersją oryginalną - wszystkie pozostałe stanowią jej tłumaczenie na odpowiednie języki. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozbieżności między oryginałem a jego tłumaczeniem, rozstrzygająca jest wersja w języku angielskim.

RO

- Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca Hitachi să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații. Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul Hitachi; Hitachi nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.
- Versiunea originală este cea în limba engleză; versiunile în alte limbi sunt traduse din limba engleză. Dacă există vreo discrepanță între versiunile în limba engleză și versiunea tradusă, prevalează versiunea în limba engleză.

RU

- Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены Hitachi без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций. Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые Hitachi не может контролировать, и за которые не несет ответственности.
- Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае любого расхождения между английской и переведенной версиями, английская версия имеет преимущественную силу.

FI

- Tässä käyttöoppaassa ilmoitetut määrittelyt voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta Hitachiin soveltaessa uusimpia innovaatioitaan tuotteisiinsa. Vaikka olemme pyrkineet varmistamaan, että kaikki määrittelyt ovat oikein, Hitachi ei pysty valvomaan mahdollisia painovirheitä, eikä niin ollen ole niistä vastuussa.
- Englanninkielinen versio on alkuperäinen; muut kielet on käännetty englannista. Mikäli englannin ja käännettyjen versioiden välillä ilmenee eroavaisuuksia, englanninkielinen versio on voimassa.

HR

- Specifikacije u ovom priručniku podložne su izmjenama bez najave da bi tvrtka Hitachi mogla svojim klijentima pružiti najnovije inovacije. Iako se ulaže sav trud da bi se osigurala točnost svih specifikacija, greške u tisku nisu pod kontrolom tvrtke Hitachi; tvrtka Hitachi ne može biti odgovorna za takve greške.
- Verzija na engleskom jeziku je prvobitna verzija, a verzije na ostalim jezicima su prevedene s engleskog. U slučaju neslaganja između verzije na engleskom jeziku i prevedenih verzija, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

SL

- Specifikacije v tem priročniku se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila, tako da lahko Hitachi nudi svojim strankam najnovejše inovacije. Hitachi se bo trudil zagotoviti, da bodo vse specifikacije pravilne, medtem ko so tiskarske napake izven njihovega nadzora; Hitachi ni odgovoren za te napake.
- Izvirna različica je v angleškem jeziku; drugi jeziki so prevedeni iz angleščine. V primeru razhajanj med angleško in prevedeno različico, prevlada angleška različica.

SK

- Špecifikácie uvedené v tejto príručke sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia, pretože spoločnosť Hitachi chce svojim zákazníkom prinášať najnovšie inovácie. Zatiaľ čo sa vynakladá maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby boli všetky špecifikácie správne, chyby tlače sú mimo kontroly spoločnosti Hitachi. Spoločnosť Hitachi nemôže niesť zodpovednosť za tieto chyby.
- Anglická verzia je pôvodná, ďalšie jazyky sú preložené z angličtiny. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi anglickou a preloženou verzou, bude rozhodujúca anglická verzia.

UK

- Специфікації цього посібника можуть бути змінені компанією Hitachi без попередження з метою ознайомлення клієнтів з останніми вдосконаленнями виробу. Незважаючи на всі зусилля, спрямовані на те, щоб всі специфікації були правильними, компанія Hitachi не несе відповідальності за помилки друку, які не перебувають під її контролем.
- Англійська версія є оригінальною; інші мови переведені з англійської. У разі виникнення розбіжностей між англійською та перекладеною версіями, англійська версія має переважну силу.

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση
BG	Български	Преведена версия
CS	Čeština	Přeložená verze
ET	Eesti	Tõlgitud versioon
HU	Magyar	Lefordított változat
LV	Latviešu	Tulkotā versija
LT	Lietuvių	Versta versija
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия
FI	Suomi	Käännetty versio
HR	Hrvatski	Prevedena verzija
SL	Slovenščina	Prevedena različica
SK	Slovensky	Přeložená verzia
UK	Українська	Перекладена версія



Содержание

01 Общая информация.....1

02 Описание продукта.....4

03 Работа8

04 Настройки расширенных функций.....13

05 Состояние при получении аварийного сигнала36

Оглавление

1. Общая информация	1
1.1 Общая безопасность	2
1.2 Названия и функции кнопок	3
2. Описание продукта	4
2.1 Описание продукта	5
3. Работа	8
3.1 Описание значков	9
3.2 Выполнение Пуска / Остановка	10
3.3 Рабочий режим	11
3.4 Настройки температуры	12
3.5 Настройка скорости вентилятора	12
4. Настройки расширенных функций	13
4.1 Настройка часов	14
4.2 Меню функций	16
4.2.1 Доступ к меню функций	16
4.2.2 Настройка меню ECO	17
4.2.3 Меню расписания	17
4.2.4 Настройка включения / выключения расписания работы	18
4.2.5 Редактирование расписания	19
4.2.6 Копировать расписание	22
4.3 Меню опций контроллера	24
4.3.1 Калибровочный датчик	24
4.3.2 Время подсветки	25

4.3.3	Редактор уровня подсветки	25
4.3.4	Яркость экрана	26
4.3.5	Звуковой сигнал при касании	26
4.3.6	Максимальный предел воздуха для нагрева	26
4.3.7	Минимальный предел воздуха для нагрева	27
4.3.8	Максимальный предел воздуха для охлаждения	27
4.3.9	Минимальный предел воздуха для охлаждения	27
4.3.10	Компенсация режима Эко для воздуха	28
4.3.11	Сброс к заводским настройкам	28
4.3.12	Удалить привязки	29
4.4	Выбор зоны для комнатного термостата PC-ARCHE	29
4.5	Процедура привязки комнатного термостата и ATW-IOT-01	30
4.5.1	Описание привязки	30
4.5.2	Процедура привязки с помощью приложения CSNET Home	31
4.5.3	Процедура привязки с помощью кнопок	31
4.6	Вид зоны термостата	35
5.	Состояние при получении аварийного сигнала	36
5.1	Экран аварийных сигналов	37
5.2	Описание аварийного сигнала	37



Общая информация

1.1 Общая безопасность2

1.2 Названия и функции кнопок3

1.1 Общая безопасность

Hitachi не может предвидеть все возможные обстоятельства, которые могут привести к потенциальной опасности.

ОПАСНО

Выполняйте электромонтажные работы согласно технической документации. Для проведения электромонтажных работ и проверки, выключите главный источник питания, прежде чем открывать / закрывать служебную крышку внутреннего блока. Открытие служебной крышки с включенным основным электропитанием может привести к поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ

- НЕ проливайте воду на Комнатные термостаты. Это устройство оснащено электрическими деталями. Попадание воды может привести к поражению электрическим током.
- НЕ выполняйте электромонтажные работы самостоятельно. Обратитесь к своему дистрибьютору или дилеру Hitachi для вызова специалиста по проведению электромонтажных работ.
- НЕ размещайте устройство в местах, где масляный пар или масло диспергируются вблизи источников тепла (в серной среде), или обнаруживается образование, течение, накапливание или утечка легковоспламеняющегося газа в соленой, кислотной или щелочной среде.
- НЕ устанавливайте комнатный термостат и его кабели на расстоянии примерно 3 метров от излучателей сильных электромагнитных волн, например медицинского оборудования. Если комнатный термостат установлен в месте, подверженном излучению электромагнитных волн, защитите комнатный термостат и кабели, накрыв их стальной коробкой и пропустив кабель через металлическую трубку.

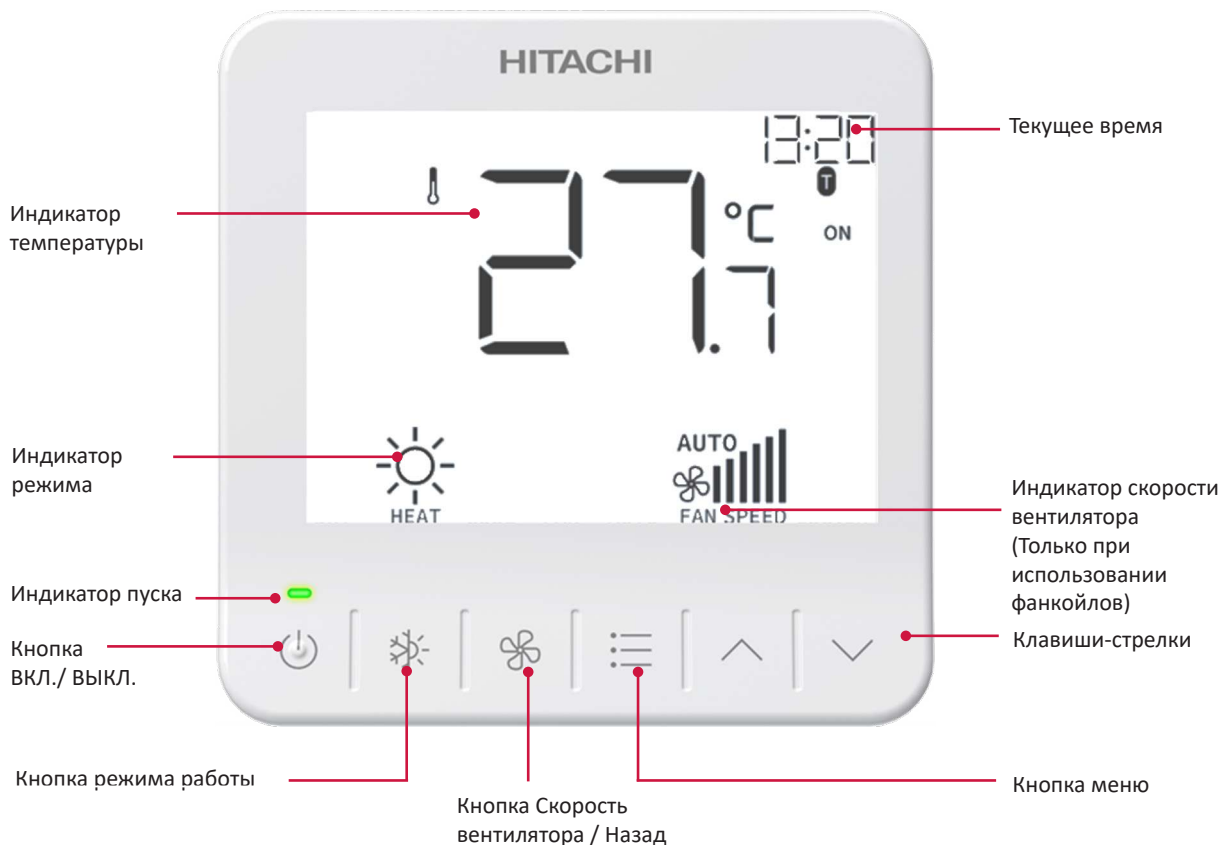
ПРИМЕЧАНИЕ

- Специалист по установке и системе должен соблюдать местные правила или стандарты безопасности. В отсутствии местных правил применяются следующие стандарты: Международная организация по стандартизации, ISO5149 или Европейский стандарт EN378 или Японский стандарт KHK0010.
- Это устройство должно использоваться только взрослыми людьми, которые получили соответствующую техническую информацию или инструкции по правильному и безопасному обращению.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Важно: Перед использованием комнатного термостата прочитайте и изучите это руководство.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к дистрибьютору или дилеру Hitachi.

1.2 Названия и функции кнопок

На рисунке ниже показаны все указания для справки. В процессе работы внешний вид дисплея может быть другим.



ПРИМЕЧАНИЕ

- На кнопки следует нажимать, слегка надавливая пальцем.
- Не нажимайте на кнопки острыми предметами, такими, например, как ручки. Это может повредить термостат.



Описание продукта

2.1 Описание продукта.....5

2.1 Описание продукта

◆ Проводной компактный термостат PC-ARCHE

PC-ARCHE специально разработан для обеспечения простого управления заданным значением комнатной температуры. Этот компактный проводной термостат предлагает расширенные функции, включая **настройку еженедельного расписания** с использованием до 6 слотов в день, **изменение режима**, интеграцию с **решением IOT**, **дополнительные функции** для пользовательской настройки и даже **управление фанкойлами**.

Модель PC-ARCHE представляет собой компактную проводную версию, которая подключается к устройству YUTAKI через клеммы 3 и 4 переключателя пульта дистанционного управления H-LINK на клеммной колодке.

Этот термостат можно комбинировать с PC-ARFH2E, чтобы обеспечить полный контроль над системой теплового насоса.



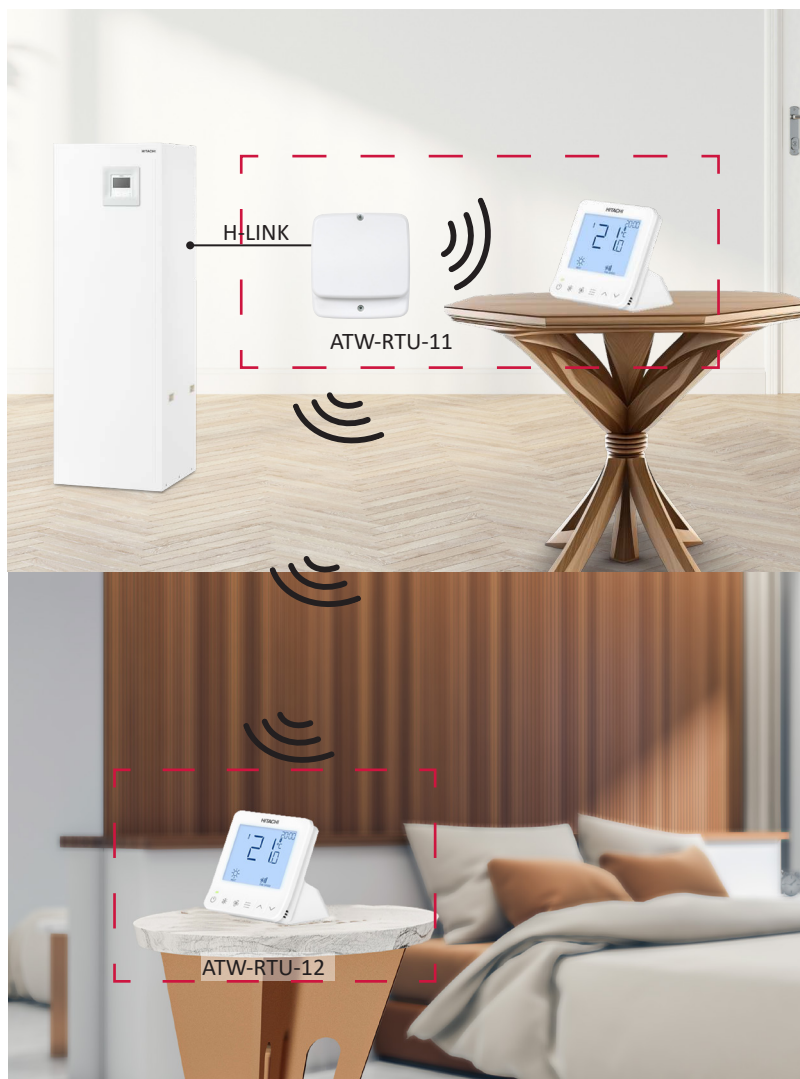
◆ Беспроводной комнатный термостат с подключением ATW-RTU-11 (термостат и приемник)

ATW-RTU-11 представляет собой комплект, состоящий из двух основных компонентов: ATW-RTU-12, служащий термостатом, и ATW-IOT-01, служащий приемником. Когда клиенты приобретают эти продукты в составе комплекта ATW-RTU-11, они поставляются предварительно связанными, что позволяет сразу же использовать их после правильной настройки устройства YUTAKI и подключения ATW-IOT-01 к устройству YUTAKI через разъемы H-LINK 1 и 2 на клеммной колодке.



◆ Беспроводной комнатный термостат с подключением ATW-RTU-12 (только термостат)

ATW-RTU-12 предназначен для эффективного управления двумя отдельными зонами. ATW-RTU-11 и ATW-RTU-12 работают по беспроводной сети через систему H-LINK, хотя для эффективной работы им требуется питание от адаптера переменного тока.



Основное преимущество проводного и беспроводного решения заключается в том, что они используют одно и то же основное программное обеспечение, предлагают одинаковые параметры конфигурации и дополнительные функции.

Единственная разница заключается в способе их подключения к блоку YUTAKI. С другой стороны, они обеспечивают совместимость с различными типами установок. Это означает, что определенные функции, такие как управление фанкойлом или операции охлаждения, отображаются или скрываются в зависимости от конфигурации на главном ЖК-дисплее.



Работа

3.1	Описание значков.....	9
3.2	Выполнение Пуска / Остановка.....	10
3.3	Рабочий режим	11
3.4	Настройки температуры.....	12
3.5	Настройка скорости вентилятора.....	12

3.1 Описание значков

Состояние пульта дистанционного управления отображается на рабочем экране.

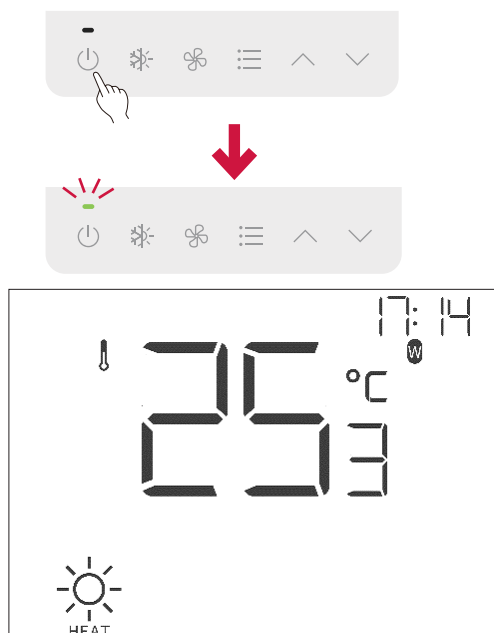
Значок	Описание
	Указывает режим работы. Охлаждение: Этот режим применим только в том случае, если на блоке YUTAKI разрешен режим охлаждения. Автом.: Этот режим применим только в том случае, если на блоке YUTAKI разрешен автоматический режим.
	Во время размораживания загорается индикатор размораживания (*1).
	Включен аварийный сигнал.
	Отображается при получении приказа от центрального контроллера. Работа с этого проводного контроллера может быть ограничена.
	Указывает на выполнение сервисной функции.
SET	Отображает установленную температуру.
	Отображает комнатную температуру.
OFF	Операция остановлена.
ON OFF	Включите/выключите режим ECO или расписание.
	Чтобы перемещаться по различным вариантам (*1).
	Режим ECO включен.
	Включена настройка расписания. При использовании совместно с приложением CSNET Home этот значок означает, что расписание было настроено через приложение.
	Дерогация активирована (изменение графика)
SMTWTFS	Отображает день недели.
	Отображается, когда блок работает в режиме предварительного нагрева.

(*1) Эти значки видны только в последней версии программного обеспечения печатной платы YUTAKI.

3.2 Выполнение Пуска / Остановка

Нажмите «» (Пуск / Останов). Индикаторная лампа пуска будет вкл./ выкл., и операция будет запущена или остановлена соответствующим образом.

Выполнение пуска



Выполнение остановки



3.3 Рабочий режим

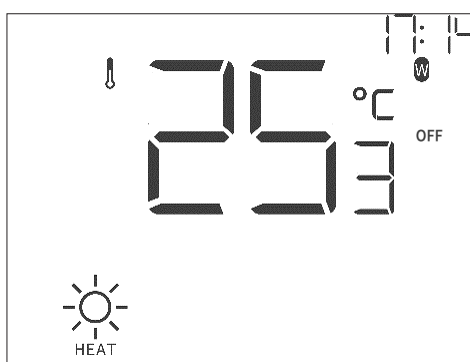
Настройка режима работы



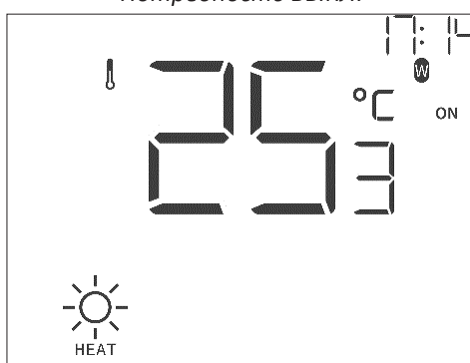
ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании пульта дистанционного управления PC-ARFH1E или PC-ARFHE изменение режима с термостата ATW-RTU-12 будет ограничено, если только центральное управление не настроено на «полный» режим на PC-ARFH1E или PC-ARFHE.

1 Отображается главный экран.

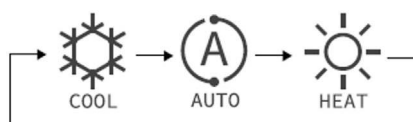


Потребность ВЫКЛ.



Потребность ВКЛ.

2 Нажмите «» и выберите «Режим». Режим работы переключается в следующем порядке:

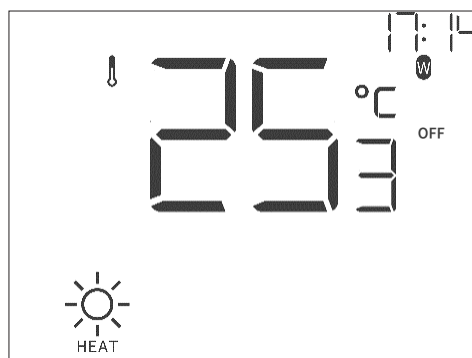


ПРИМЕЧАНИЕ

- Охлаждение: Этот режим применим только в том случае, если на блоке YUTAKI разрешен режим охлаждения.
- Автом.: Этот режим применим только в том случае, если на блоке YUTAKI разрешен автоматический режим.

3.4 Настройки температуры

- 1 Отображается главный экран.

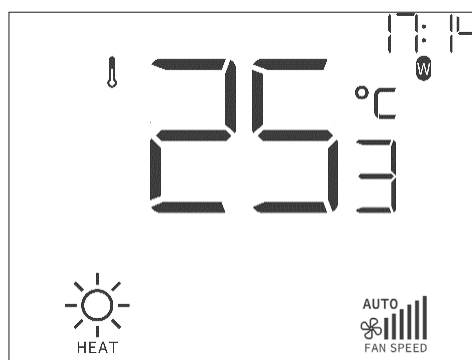


- 2 При нажатии « $\wedge$ » температура повышается с шагом 0,5 или 1 °C до максимального значения 35 °C.
- 3 При нажатии « $\vee$ » температура понижается с шагом 0,5 или 1 °C до минимума 11 °C.

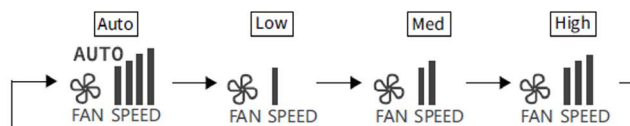
3.5 Настройка скорости вентилятора

Настройка скорости вентилятора возможна только в том случае, если система YUTAKI оснащена фанкойлами, а версия программного обеспечения печатной платы превышает H-0286.

- 1 Отображается главный экран.



- 2 Нажмите на «», чтобы установить скорость вентилятора. Скорость вентилятора изменяется, как показано ниже, в зависимости от типа внутреннего блока.



ПРИМЕЧАНИЕ

После того, как настройки температуры и скорости вращения вентилятора установлены, они сохраняются и не требуют сброса.

Настройки расширенных функций

4.1	Настройка часов	14
4.2	Меню функций	16
4.2.1	Доступ к меню функций	16
4.2.2	Настройка меню ECO	17
4.2.3	Меню расписания	17
4.2.4	Настройка включения / выключения расписания работы	18
4.2.5	Редактирование расписания	19
4.2.6	Копировать расписание	22
4.3	Меню опций контроллера	24
4.3.1	Калибровочный датчик	24
4.3.2	Время подсветки	25
4.3.3	Редактор уровня подсветки	25
4.3.4	Яркость экрана	26
4.3.5	Звуковой сигнал при касании	26
4.3.6	Максимальный предел воздуха для нагрева	26
4.3.7	Минимальный предел воздуха для нагрева	27
4.3.8	Максимальный предел воздуха для охлаждения	27
4.3.9	Минимальный предел воздуха для охлаждения	27
4.3.10	Компенсация режима Эко для воздуха	28
4.3.11	Сброс к заводским настройкам	28
4.3.12	Удалить привязки	29
4.4	Выбор зоны для комнатного термостата PC-ARCHE	29
4.5	Процедура привязки комнатного термостата и ATW-IOT-01	30
4.5.1	Описание привязки	30
4.5.2	Процедура привязки с помощью приложения CSNET Home	31
4.5.3	Процедура привязки с помощью кнопок	31
4.6	Вид зоны термостата	35

4.1 Настройка часов

Эта функция предназначена для установки даты и времени.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Точность часов составляет ± 70 секунд каждый месяц. Рекомендуется регулярно устанавливать часы на текущее время.
 - Часы могут работать 72 часа, даже если электричество отключено. Если сбой питания длится более 72 часов, или часы были выключены в течение длительного времени, переустановите часы.
 - Когда ATW-IOT-01 подключен к домашнему облаку CSNET, эта функция недоступна. В таких случаях часы и минуты обновляются с сервера с точностью до 2 минут.
- 1 Нажимайте « $\equiv$ » и « $\wedge$ » одновременно в течение 3 секунд, чтобы отобразить экран настройки часов.
 - 2 Установите часы в следующем порядке: «Год» $\leftrightarrow$ «Месяц» $\leftrightarrow$ «День» $\leftrightarrow$ «Час» $\leftrightarrow$ «Минуты».
 - ✓ Нажмите « $\wedge$ » или « $\vee$ », чтобы изменить настройки выбранного элемента, и нажмите « $\otimes$ » или « $\equiv$ », чтобы переключиться на следующий элемент.

Настройка «Год»



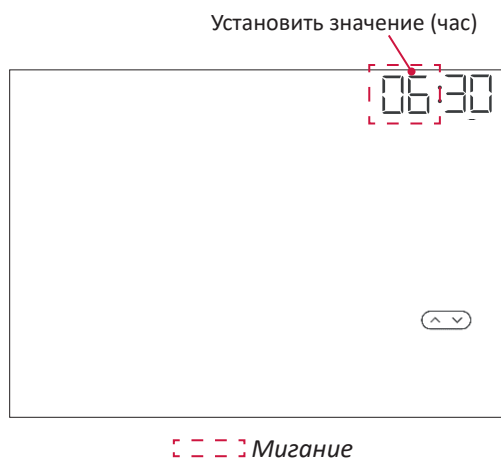
Настройка «Месяц»



Настройка «День»



Настройка «Час»



Настройка «Минуты»

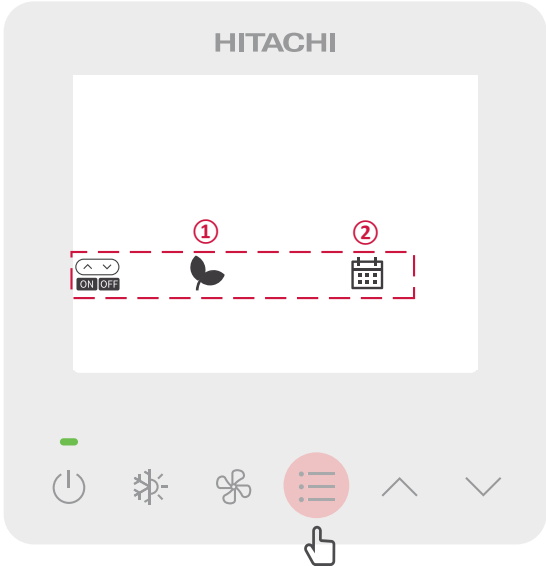


- 3 Нажимайте «» и «» одновременно в течение 3 секунд, чтобы отобразить экран настройки часов.

4.2 Меню функций

4.2.1 Доступ к меню функций

1 При каждом нажатии кнопки «Меню» «☰» экран меню меняется, как показано ниже.

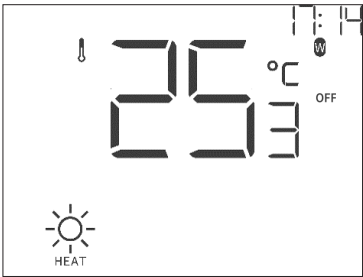


№	Элемент
①	Режим Эко
②	Расписание работы Вкл. / Выкл.

→ ① → ② →

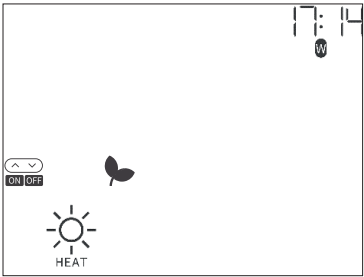
Используйте кнопку «Меню» «☰» для навигации по доступным опциям.

Главный экран



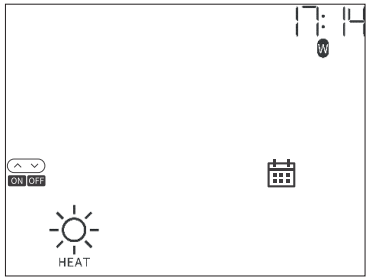
Нажмите ☰

Режим Эко



Нажмите ☰

Настройка расписания

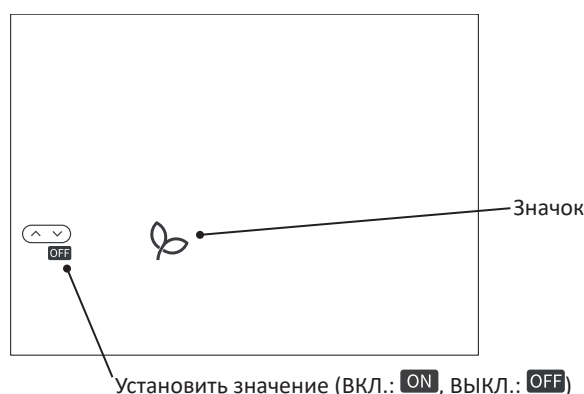


- 2 Нажмите «^» или «v», чтобы изменить значение выбранной функции.
- 3 Нажмите «☼», чтобы вернуться на главный экран.

4.2.2 Настройка меню ECO

Эту функцию можно активировать для снижения энергопотребления системы кондиционирования воздуха.

- 1 Нажмите кнопку «Меню» «☰».
- 2 Нажмите «^» или «v», чтобы переключать режим ECO между ВКЛ. и ВЫКЛ.



- 3 Нажмите «✂», чтобы подтвердить настройки и вернуться к главному экрану.

4.2.3 Меню расписания

Эта функция используется для запуска или остановки работы блока в установленное время.

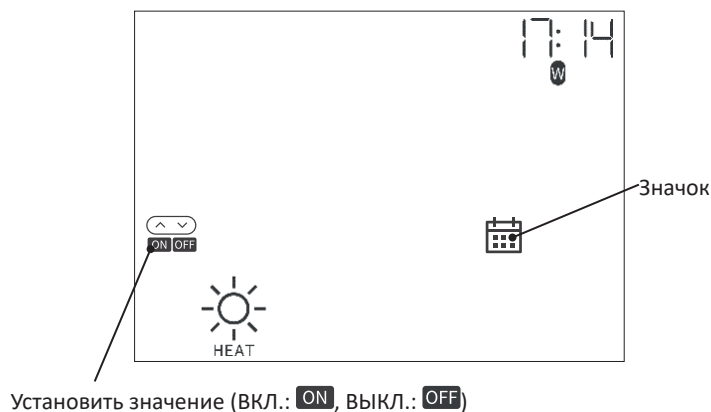


ПРИМЕЧАНИЕ

- Работа по расписанию (остановка) невозможна, пока дистанционное управление запрещено.
- Когда ATW-IOT-01 подключен к домашнему облаку CSNET, эта опция недоступна. В таких случаях расписание настраивается с помощью приложения CSNET Home.

4.2.4 Настройка включения / выключения расписания работы

- 1 Нажмите кнопку «Меню» «☰».
- 2 Нажмите «^» или «v», чтобы переключать расписание между ВКЛ. и ВЫКЛ.

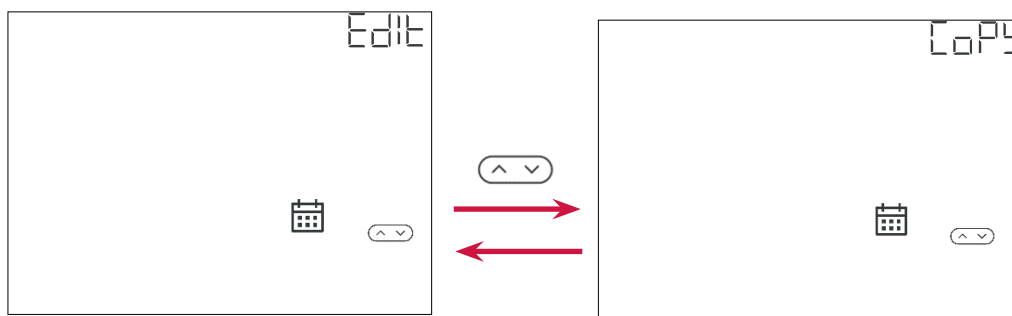


- 3 Нажмите «✂», чтобы подтвердить настройки и вернуться к главному экрану.
- 4 Когда расписание включено, «☰» может отображаться на главном экране в зависимости от настройки таймера в запланированной операции.
Когда расписание выключено, эта функция отключена, и на главном экране не отображаются значки расписания работы.

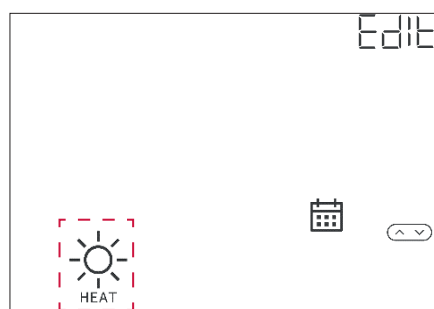
4.2.5 Редактирование расписания

Эта функция используется для установки недельного расписания.

- 1 Нажимайте «☰» и «✓» одновременно в течение 3 секунд, чтобы отобразить экран настройки расписания.
✓ Если текущее время не установлено, вместо него появится экран настройки часов.
- 2 Нажмите «^» или «v», чтобы переключать между «EDIT» и «COPY».

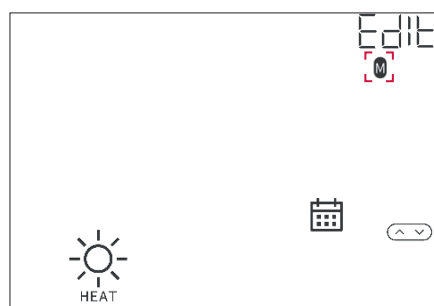


- 3 Нажмите «☰» при открытии «EDIT», чтобы создать или отредактировать расписание.
- 4 Нажмите «☀», «^» или «v» для переключения режима работы. Операция охлаждения разрешена только в том случае, если на блоке YUTAKI включен режим охлаждения.



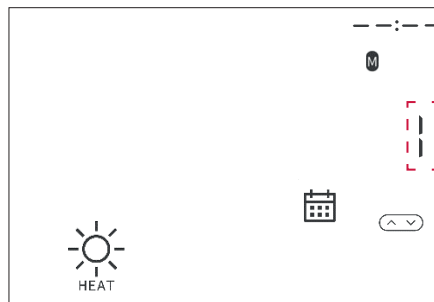
Мигание

- 5 Нажмите «☰», чтобы выбрать день недели в расписании, или нажмите «^» или «v» для переключения между днями недели.



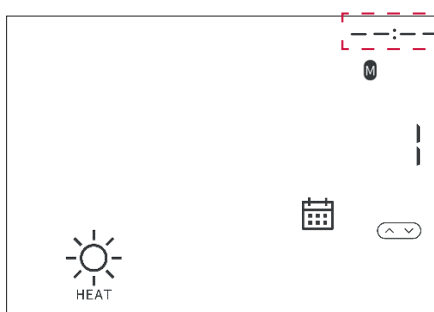
Мигание

- 6 Нажмите «», чтобы выбрать слот от 1 до 6 для сохранения расписания. Каждый слот будет активирован по расписанию (а не по номеру слота).



 Мигание

- 7 Нажмите «» для конфигурации времени.

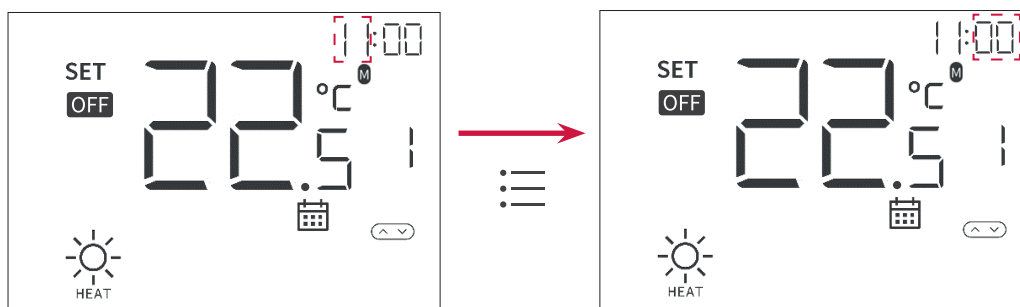


 Мигание

- 8 Нажмите «», чтобы установить таймер для расписания.

- 9 Сначала измените час, используя «» или «».

- 10 Затем нажмите «» и измените минуты (с шагом 10), используя «» или «».



 Мигание

- 11 Нажмите кнопку «», чтобы подтвердить время действия расписания.

12 Процесс настройки расписания:

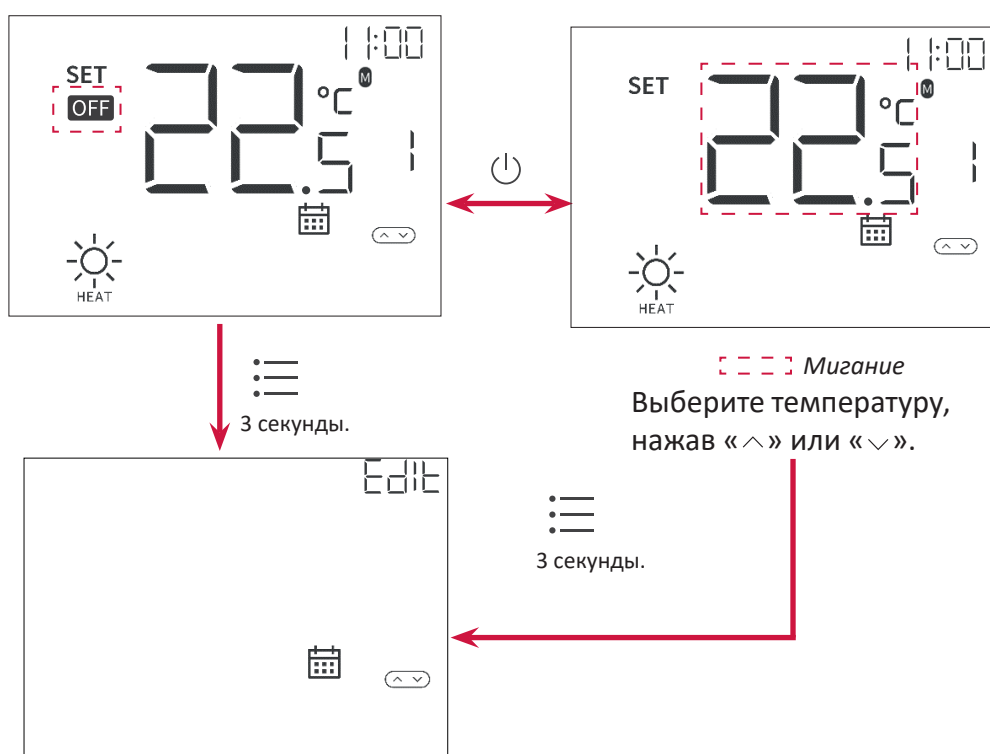
- «OFF», что означает, что в указанном часовом поясе будет установлено значение ВЫКЛ.
- «ON» + Настройка температуры: это означает, что в указанное время термостат будет установлен в положение ВКЛ. при указанной заданной температуре.

Для переключения между обоими действиями (OFF или ON+настройка) нажимайте кнопку ВКЛ.

Как только желаемое действие настроено нужное действие мигает, подтвердите его, нажав кнопку меню и удерживая ее в течение 3 секунд.

Экран возвращается к «EDIT».

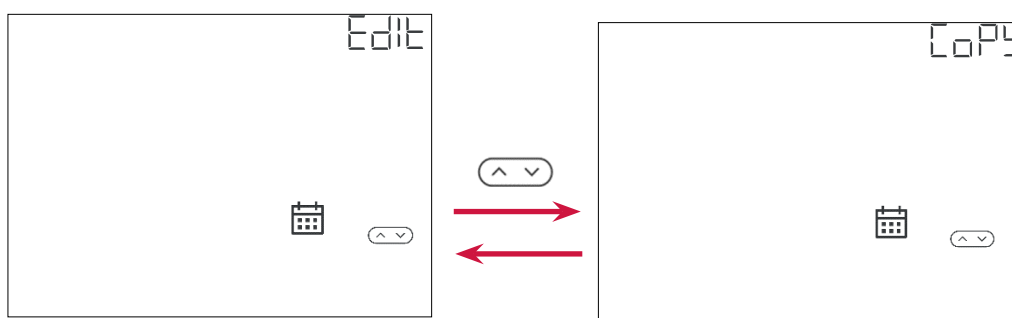
Чтобы настроить остальные слоты на данный день, повторите процедуру с шага 4.



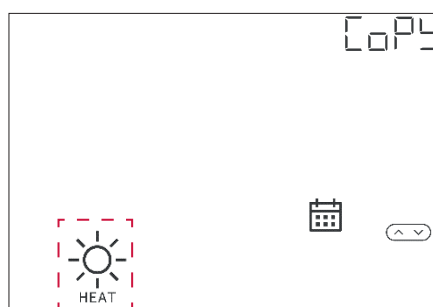
4.2.6 Копировать расписание

Эта функция предназначена для копирования настроенного расписания на другой день недели.

- 1 Нажимайте «☰» и «✓» одновременно в течение 3 секунд, чтобы отобразить экран настройки расписания.
- 2 Нажмите «^» или «v», чтобы переключать между «EDIT» и «COPY».



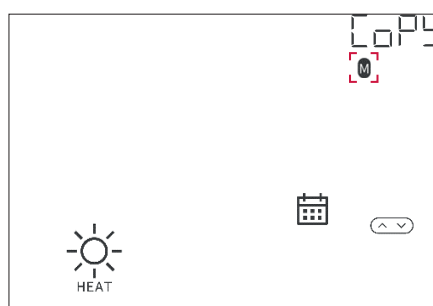
- 3 Нажмите «☰» когда на экране отображается «COPY», чтобы скопировать расписание.
- 4 Нажмите «☼», «^» или «v» для переключения режима работы.



Мигание

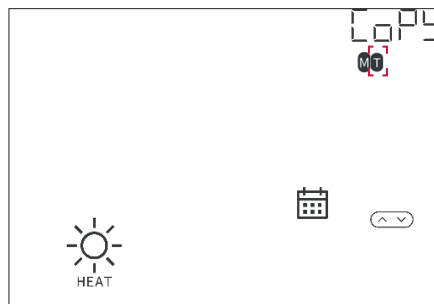
- 5 Нажмите «☰».

День недели начинает мигать. Нажмите «^» или «v» для переключения между днями недели и нажмите «☰» для копирования расписания выбранного дня. День подтвержден, и мигание прекращается.



Мигание

- 6 Нажмите «☰».
- 7 Следующий день начинает мигать. Нажмите «^» или «v» для переключения между днями недели и нажмите «☰» для копирования расписания выбранного дня.

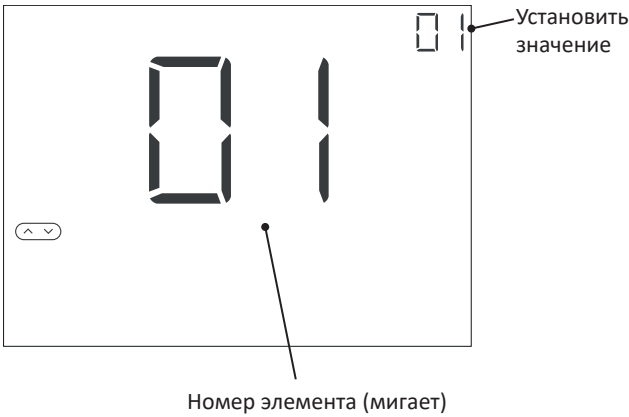


☐☐☐ Мигание

- 8 После выбора дней нажмите кнопку «☰» и удерживайте ее в течение 3 секунд для подтверждения или нажмите «⌂» для отмены.
- 9 Нажимайте «☰» и «v» одновременно в течение 3 секунд, чтобы вернуться на главный экран.

4.3 Меню опций контроллера

- 1 На главном экране нажимайте «» в течение 3 секунд, чтобы отобразить меню параметров контроллера.
- 2 Нажмите «» или «» для переключения номера элемента:

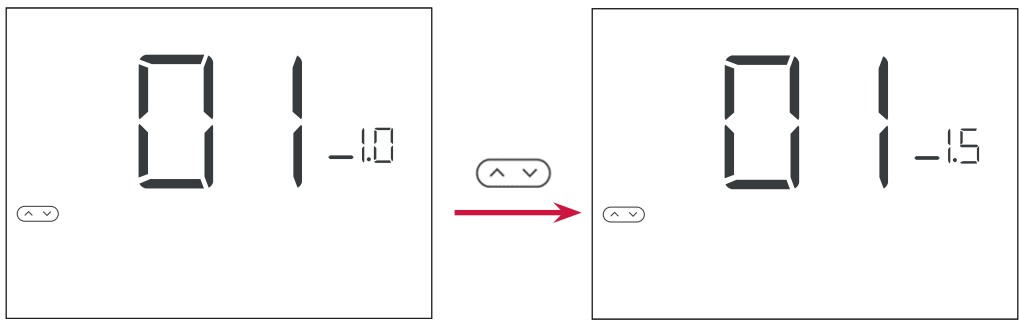


Номер элемента	Описание
01	Калибровочный датчик
02	Время подсветки
03	Уровень подсветки
04	Не используется
05	Яркость экрана
06	Звуковой сигнал при касании
07	Максимальный предел воздуха для нагрева
08	Минимальный предел воздуха для нагрева
09	Максимальный предел воздуха для охлаждения
10	Минимальный предел воздуха для охлаждения
11	Компенсация режима Эко для воздуха
12	Сброс к заводским настройкам
13	Удалить привязки

- 3 Нажмите «» после выбора нужного номера элемента, и установленное значение выбранного элемента начнет мигать.
- 4 Нажмите «» или «», чтобы изменить установленное значение.
- 5 Нажмите «», чтобы сохранить настройку.
- 6 Нажимайте «» в течение 3 секунд, чтобы вернуться на главный экран.

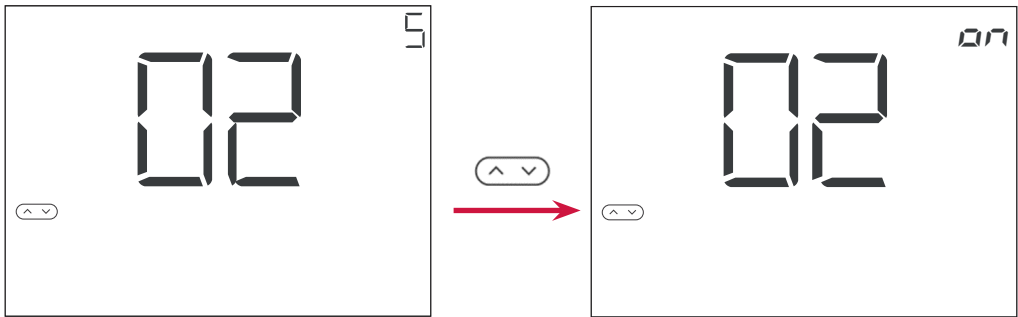
4.3.1 Калибровочный датчик

Эта функция используется для применения смещения к комнатной температуре, считываемой встроенным датчиком контроллера, чтобы соответствовать реальной комнатной температуре (от -3,0 до 3,0 °C с шагом 0,5 °C).



4.3.2 Время подсветки

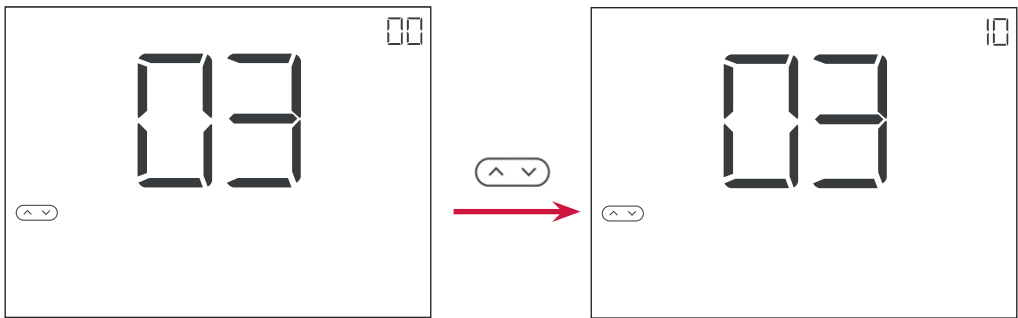
Эта функция используется для установки времени подсветки экрана.



Установить значение	Описание
05	Продолжительность подсветки 5 секунд.
30	Продолжительность подсветки 30 секунд.
300	Продолжительность подсветки 300 секунд.
on	Подсветка всегда включена
off	Подсветка всегда выключена

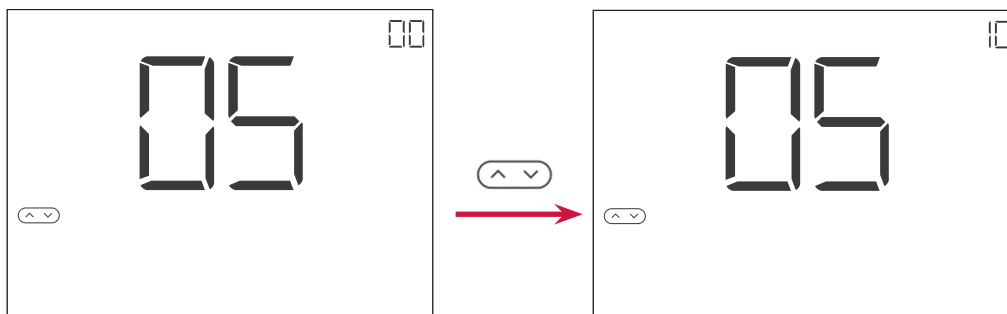
4.3.3 Редактор уровня подсветки

Эта функция используется для установки уровня яркости подсветки экрана (от 1 до 10 с шагом 1).



4.3.4 Яркость экрана

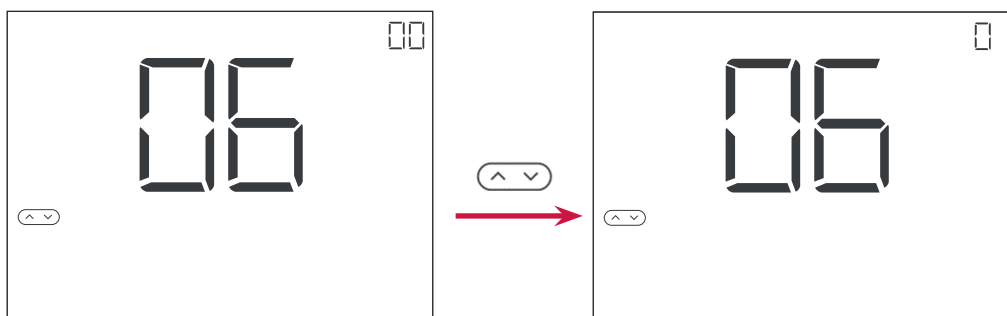
Эта функция используется для установки уровня яркости экрана после выключения подсветки (от 1 до 10 с шагом 1).



4.3.5 Звуковой сигнал при касании

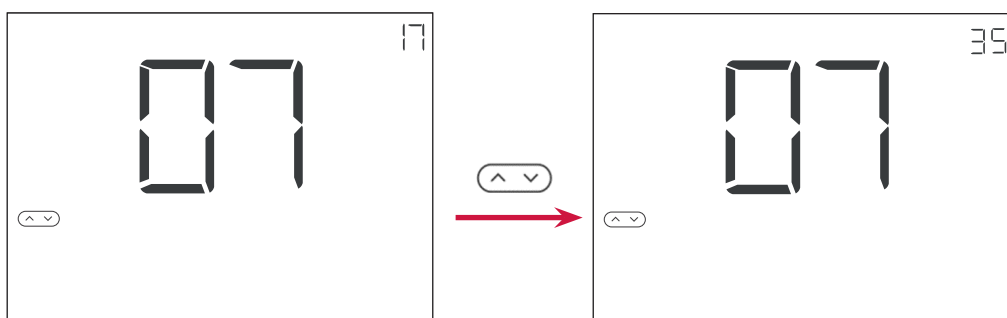
Эта функция используется для включения или выключения звукового сигнала.

Установить значение	Описание
00	Звуковой сигнал ВЫКЛ.
01	Звуковой сигнал ВКЛ.



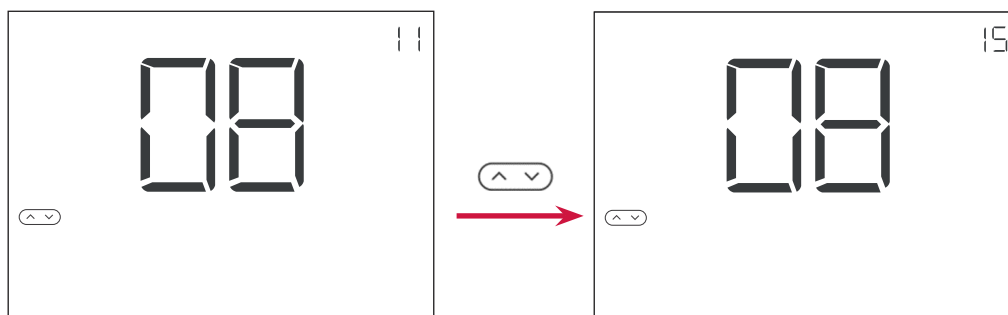
4.3.6 Максимальный предел воздуха для нагрева

Эта функция используется для установки максимальной температуры нагрева (от 17 до 35 °C с шагом 1).



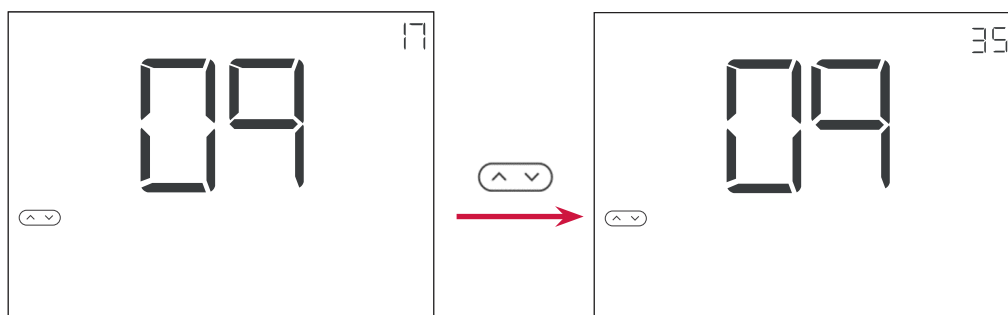
4.3.7 Минимальный предел воздуха для нагрева

Эта функция используется для установки минимальной температуры нагрева (от 11 до 15 °C с шагом 1).



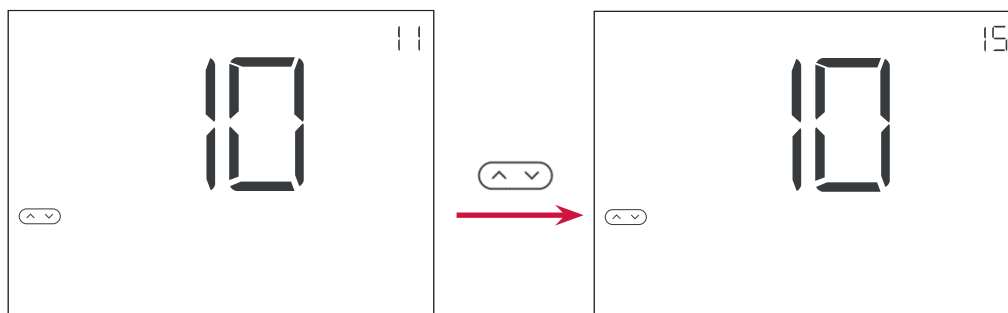
4.3.8 Максимальный предел воздуха для охлаждения

Эта функция используется для установки максимальной температуры охлаждения (от 17 до 35 °C с шагом 1).



4.3.9 Минимальный предел воздуха для охлаждения

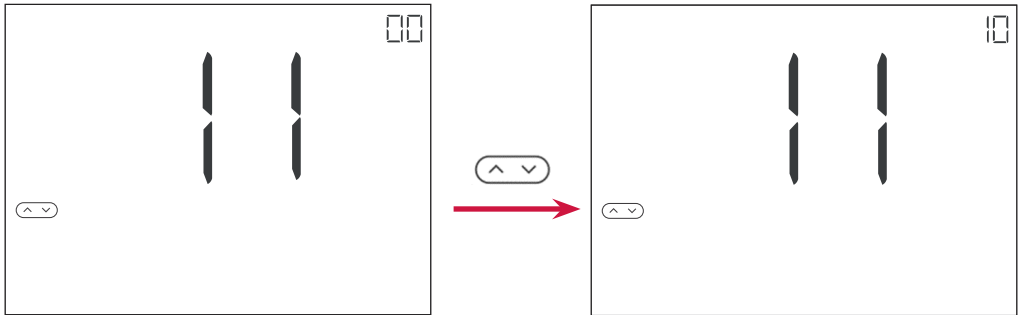
Эта функция используется для установки минимальной температуры охлаждения (от 11 до 15 °C с шагом 1).



4.3.10 Компенсация режима Эко для воздуха

Эта функция используется для настройки компенсации температуры воздуха для режима ECO.

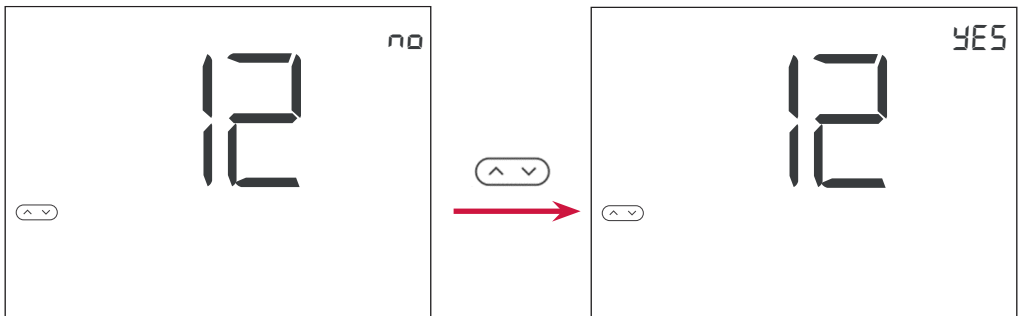
Текущая настройка температуры воздуха снижается на указанный параметр (от 1 до 10 °C с шагом 1).



4.3.11 Сброс к заводским настройкам

Эта функция используется для удаления всех настроек и возврата к заводским настройкам.

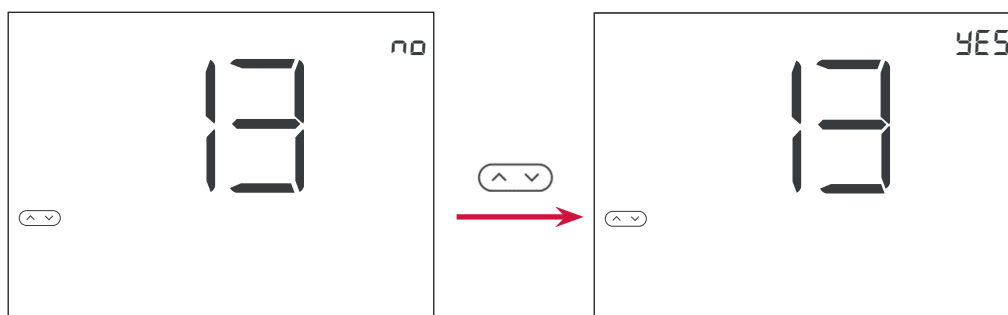
Установить значение	Описание
NO	-
YES	Сброс к заводским настройкам



4.3.12 Удалить привязки

Эта функция используется для удаления всех привязок. После принятия «YES» появится экран привязки.

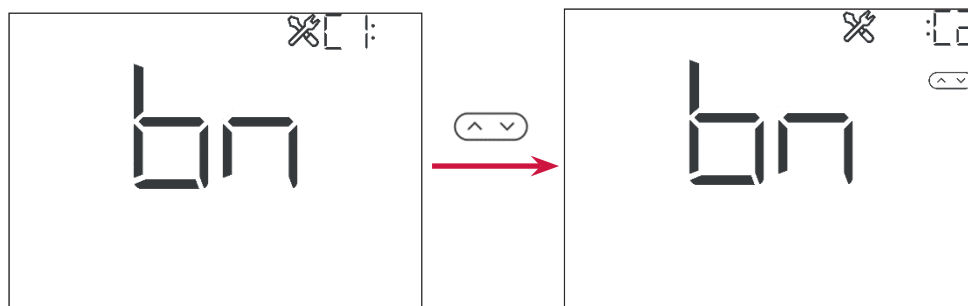
Установить значение	Описание
NO	-
YES	Удалить привязки



4.4 Выбор зоны для комнатного термостата PC-ARCHE

Когда комнатный термостат PC-ARCHE имеет питание и подключен к блоку YUTAKI, появляется следующий экран.

Нажмите «^» или «v» для выбора контура. В случае нажатия кнопки «≡» комнатный термостат будет привязан к зоне.



4.5 Процедура привязки комнатного термостата и ATW-IOT-01

По умолчанию, когда и приемник ATW-IOT-01, и устройства ATW-RTU-12 приобретаются в виде пакета ATW-RTU-11, они поставляются с предварительно установленной привязкой.

Следовательно, если для установки требуется только один беспроводной термостат, процедуру привязки проводить не нужно.

Чтобы настроить опцию «Беспроводной термостат» для нужного контура, обязательно используйте ЖК-дисплей устройства. Инструкции по настройке беспроводного термостата на ЖК-дисплее YUTAKI см. в документации контроллера блока.

Потребуется провести процедуру привязки в следующих случаях:

- Любой из компонентов системы (ATW-RTU-12 или ATW-IOT-01) заменяется.
- В ATW-IOT-01 сохранены неправильные данные привязки или они отсутствуют (например, если предварительно привязанные компоненты системного пакета не совпадают).
- При добавлении второго беспроводного термостата.

4.5.1 Описание привязки

Существует два метода привязки ATW-IOT-01 и ATW-RTU-12:

- 1 Через приложение CSNET Home.
- 2 Использование нажимных кнопок.

Мы рекомендуем использовать приложение CSNET Home для процедуры привязки, поскольку оно обеспечивает удобный и понятный рабочий процесс.

Если по какой-либо причине вы не можете использовать приложение, альтернативным вариантом является метод нажатия кнопки.

Важно отметить, что операцию привязки через приложение CSNET Home можно выполнить даже при отсутствии подключения к интернету. Подключение к интернету необходимо только для загрузки приложения.

4.5.2 Процедура привязки с помощью приложения CSNET Home

Процедура привязки с помощью приложения CSNET Home выглядит следующим образом:

1 Загрузите приложение:

Сначала загрузите приложение CSNET Home из Apple Store или Google Store или посетите www.csnetmanager.com, чтобы получить его.

2 Первая установка:

- ✓ Для тех, кто впервые устанавливает приложение на свой мобильный телефон, пройдите мастер установки.
- ✓ В процессе настройки найдите опцию «Настроить комнатные термостаты».

3 Уже установленное приложение:

Если приложение CSNET Home уже установлено на мобильном телефоне:

- ✓ Опцию «Настроить комнатные термостаты» можно найти либо на странице входа.
- ✓ Альтернативно, если вход в систему уже выполнен, найдите эту опцию в разделе «Настройки установки».

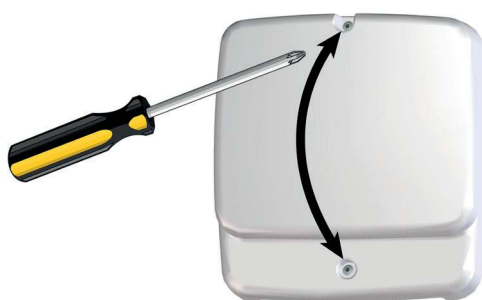
4 Следуйте инструкциям приложения:

Приложение CSNET Home шаг за шагом проведет вас через всю процедуру привязки.

Выполнив эти шаги, вы сможете легко выполнить процедуру привязки своих устройств с помощью приложения CSNET Home.

4.5.3 Процедура привязки с помощью кнопок

Снимите крышку с приемника.



В зависимости от действия, которое необходимо выполнить, выполняются следующие шаги:

- Для замены любого из компонентов системы (ATW-RTU-12 или ATW-IOT-01) или повторной процедуры привязки из-за несоответствия термостатов и приемников перейдите к Шагу 1.
- При добавлении второго беспроводного термостата перейдите к Шагу 2.

1 Сброс данных термостата на устройстве ATW-IOT-01 проводится следующим образом:

- Нажимайте «Кнопку 2» в течение 15 секунд.
- Желтый светодиод на ATW-IOT-01 погаснет, указывая на успешное удаление всех данных термостата.



2 Сброс ATW-RTU-12:

- Убедитесь, что текст «bind» отображается в правом верхнем углу ATW-RTU-12. Если он отображается, перейдите к следующему шагу.

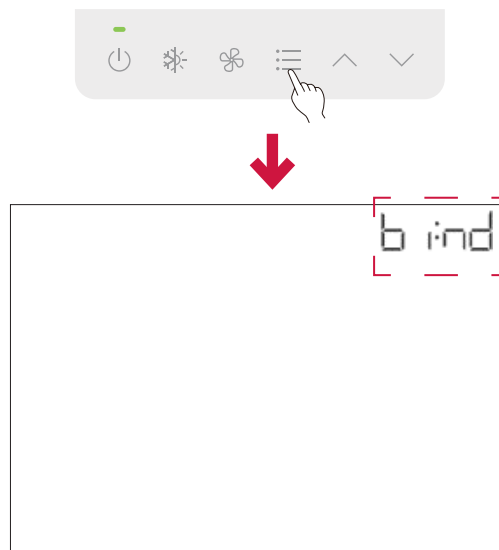


- Если текст «bind» не отображается, сброс настроек термостата к заводским настройкам выполняется с использованием дополнительной функции 12, как описано в разделе «4.3.11 Сброс к заводским настройкам», или параметры привязки сбрасываются с помощью дополнительной функции 11, как описано в разделе «4.3.12 Удалить привязки».

Обратите внимание, что дополнительная функция 11 очищает только параметры привязки, сохраняя при этом остальные параметры, если они уже настроены.

3 Открытие окна привязки на ATW-RTU-12:

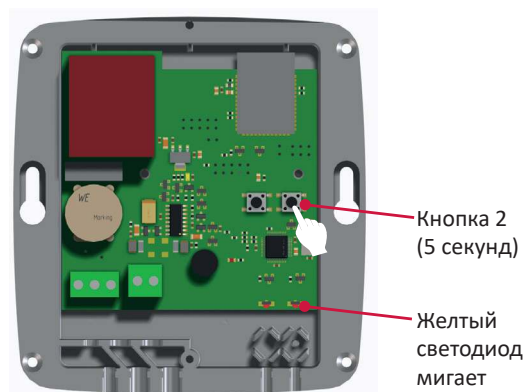
- Кнопка «» нажата. Текст «bind» должен мигать.



- Через 30 секунд окно привязки на ATW-RTU-12 автоматически закрывается.

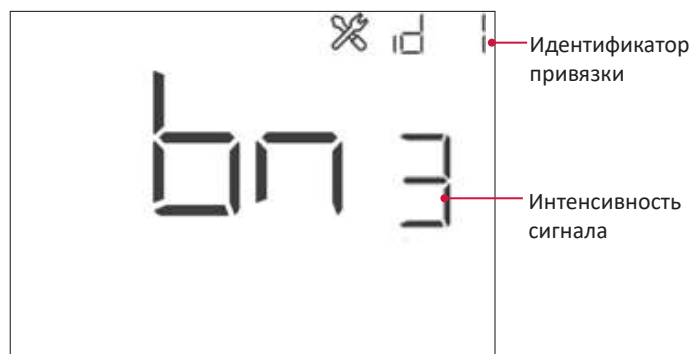
4 Открытие окна привязки на ATW-IOT-01:

- На устройстве ATW-IOT-01 нажимайте «Кнопку 2» и удерживайте в течение 5 секунд.
- Желтый светодиод начинает мигать (0,5 секунды горит, 4 секунды не горит).



5 Экран подтверждения:

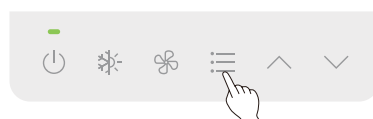
- ATW-RTU-12 отображает уровень сигнала, а в правом верхнем углу экрана — идентификатор. «Id 1» указывает, что это первый термостат, подключенный к устройству ATW-IOT-01, а «Id 2» указывает, что это второй термостат, подключенный к устройству ATW-IOT-01.



ПРИМЕЧАНИЕ

Только для ATW-RTU-12: Идентификаторы Id01 или Id02 обозначают порядок подключения термостатов к устройству ATW-IOT-01. Сами по себе эти идентификаторы не передают никакой информации о привязанной зоне. Важно, чтобы идентификатор Id01 или Id02 совпадал с идентификатором беспроводной привязки, расположенным на ЖК-дисплее блока в меню конфигурации термостата. В этом меню указывается конкретный идентификатор привязки для зоны, оснащенной беспроводным термостатом. Например, когда во втором контуре используется один термостат, в качестве идентификатора он будет использовать Id01, поскольку это единственный термостат на блоке.

- Нажмите кнопку «», чтобы принять привязку. Если ни одна кнопка не нажата, операция подтверждается автоматически через 5 секунд.



- Желтый светодиод на ATW-IOT-01 продолжает гореть.

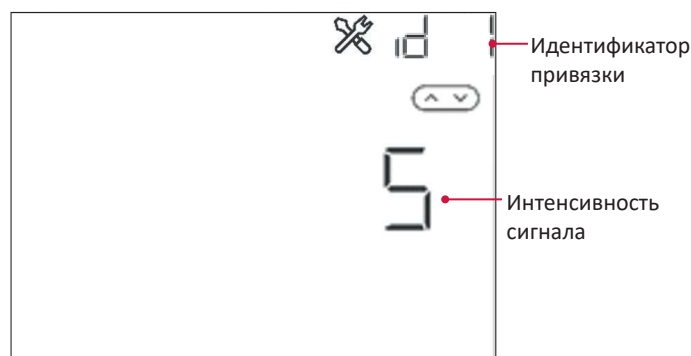
ПРИМЕЧАНИЕ

- Первая привязка сохраняется как Термостат 1, а вторая (при необходимости) - как Термостат 2.
- Выбор зоны, в которой будет использоваться комнатный термостат, осуществляется в меню «Комнатный термостат» на ЖК-контроллере YUTAKI.

4.6 Вид зоны термостата

Нажимайте «» и «» одновременно в течение 3 секунд.

Появится следующий экран:



ПРИМЕЧАНИЕ

Только для ATW-RTU-12: Идентификаторы Id01 или Id02 обозначают порядок подключения термостатов к устройству ATW-IOT-01. Сами по себе эти идентификаторы не передают никакой информации о привязанной зоне. Важно, чтобы идентификатор Id01 или Id02 совпадал с идентификатором беспроводной привязки, расположенным на ЖК-дисплее блока в меню конфигурации термостата. В этом меню указывается конкретный идентификатор привязки для зоны, оснащенной беспроводным термостатом. Например, когда во втором контуре используется один термостат, в качестве идентификатора он будет использовать Id01, поскольку это единственный термостат на блоке.



Состояние при получении аварийного сигнала

5.1	Экран аварийных сигналов	37
5.2	Описание аварийного сигнала	37

5.1 Экран аварийных сигналов



- Индикатор RUN на проводном пульте дистанционного управления меняет цвет с зеленого на красный.
- Отображается и мигает значок аварийного сигнала.

5.2 Описание аварийного сигнала

РС-ARCHE предназначен для демонстрации аварийных сигналов, получаемых как от внутренних, так и от наружных блоков. Кроме того, ATW-RTU-12 настроен на отображение аварийных сигналов от внутренних / наружных блоков с учетом возможностей программного обеспечения YUTAKI по передаче аварийных сигналов на ATW-RTU-12.

Помимо мониторинга аварийных сигналов от внутренних / наружных блоков, в таблице ниже указаны конкретные аварийные сигналы, связанные с ATW-IOT-01, который привязан к ATW-RTU-12:

Номер аварийного сигнала	Причина	Поиск и устранение неисправностей
77	YUTAKI потерял связь с ATW-IOT-01	Проверьте соединение и избегайте образования петель проводов или электромагнитных помех. Убедитесь, что ATW-IOT-01 включен.
78	Связь между ATW-IOT-01 и ATW-RTU-12	Расположите ATW-RTU-12 ближе к ATW-IOT-01. Убедитесь, что ATW-IOT-01 включен. Убедитесь, что нет никаких структурных элементов, создающих помехи общению. Из-за разницы в таймерах обнаружения аварийного сигнала между устройством YUTAKI и ATW-RTU-12 может случиться так, что ATW-RTU-12 покажет аварийный сигнал 78, но YUTAKI еще не достиг условий подачи сигнала.
78.1	Проблема с оборудованием ATW-RTU-12.	Замените ATW-RTU-12

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Испания

© Copyright 2024 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – Все права защищены.